

RECARO

TORON 1

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



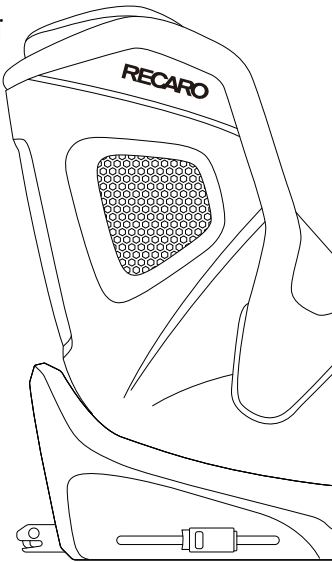
40 - 105 см

0 - 4 роки

≤21 kg

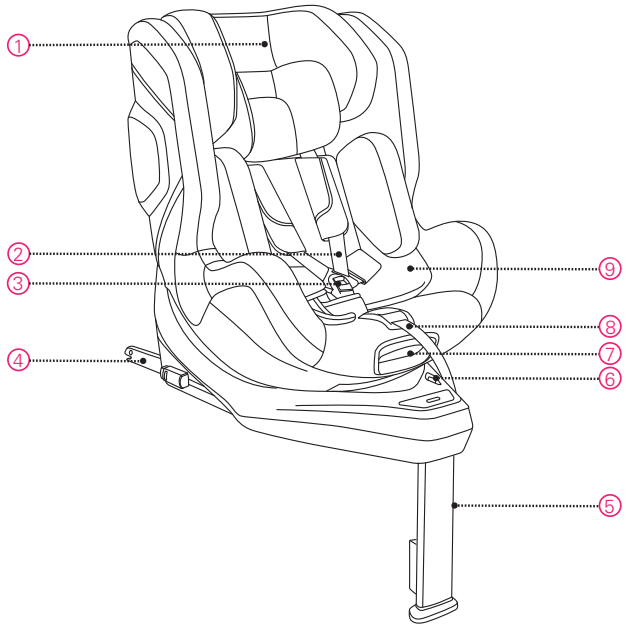
UN ECE R129/04

B5105008 25/10

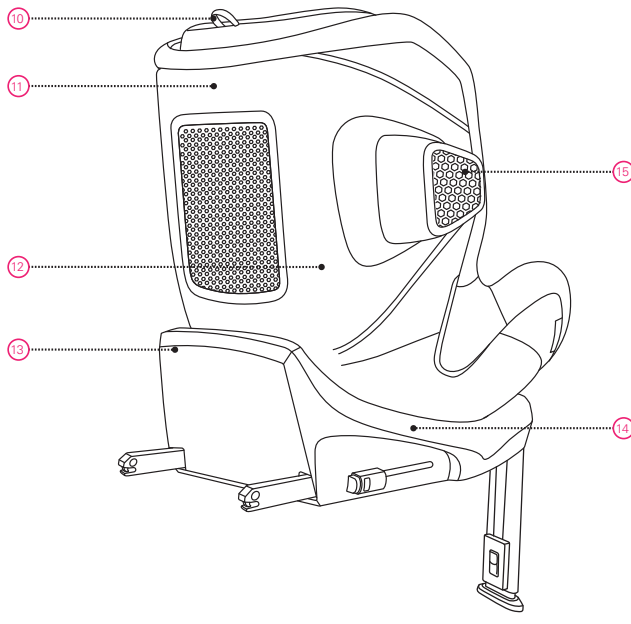


PROTECTING OUR FUTURE.

1 ОГЛЯД ПРОДУКТУ



1. Підголівник	6. Обмежувач віку
2. 5-точковий ремінь безпеки	7. Ручка для регулювання
3. Застібка 5-точкового ремня безпеки	повороту/нахилу
4. З'єднувач ISOFIX	8. 5-точковий регулятор ременів безпеки
5. Опорна ніжка	9. Вставка для новонароджених



10. Кільце регулювання підголівника	13. Опорна пластина
11. Спинка	14. Основа
12. Корпус	15. ASP (адаптивна бічна захисна система)

2 ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо, що вибрали RECARO TORON 1 для забезпечення безпечної подорожі вашої дитини. Сидіння було розроблено, випробувано та сертифіковано відповідно до стандарту UNECE R129 «Покращені системи утримання дітей». Знак затвердження Е (у колі) та номер затвердження розташовані на помаранчевій етикетці затвердження (наліпка на дитячому сидінні). Дитяче автокрісло призначене для дітей зростом від 40 см до 105 см, приблизно від 0 до 4 років. Важливо прочитати цю інструкцію з експлуатації ПЕРЕД встановленням дитячого автокрісла. Неправильне встановлення та/або неправильне використання автокрісла може становити небезпеку для вашої дитини.

Виберіть бажану мовну версію інструкції з експлуатації та зберігайте тільки її на виробі. Інші інструкції, які не використовуються, слід видалити з виробу та утилізувати.

Важлива примітка:

Наші сидіння, сертифіковані за стандартом UN-ECE R129, не можуть використовуватися в країнах, які мають власні національні стандарти сертифікації та не приймають норми UN ECE, таких як: США/Канада/Австралія тощо.



Після використання, будь ласка, покладіть інструкцію з експлуатації в кишеню для зберігання, розташовану на задній стороні чохла підголівника (мітка 29 на чохлі вказує місце зберігання інструкції з експлуатації).

У цьому посібнику користувача використовуються такі символи:

⚠ НЕБЕЗПЕКА НЕБЕЗПЕКА вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПОПЕРЕДЖЕННЯ вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ УВАГА ПОПЕРЕДЖЕННЯ вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначних або помірних травм.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- RECARO TORON 1 схвалено для дітей зростом від 40 см до 105 см у положенні спиною до напрямку руху та від 76 см до 105 см у положенні обличчям до напрямку руху.
- Обов'язково використовуйте дитяче крісло, встановлене спиною до напрямку руху, якщо вашій дитині менше 15 місяців. Коли дитина старша за 15 місяців і її зріст перевищує 76 см, ви можете використовувати дитяче крісло, встановлене як спиною, так і обличчям до напрямку руху.

- RECARO TORON 1 можна використовувати тільки на сидіннях автомобілів з кріпленнями ISOFIX. Інформацію дивіться у списку сумісних автомобілів.
- Дитяче сидіння не можна встановлювати спиною до напрямку руху на сидінні автомобіля з активною подушкою безпеки. Активна подушка безпеки може спричинити серйозні травми дитині, яка сидить у дитячому сидінні, встановленому спиною до напрямку руху. Дитяче сидіння необхідно встановлювати на сидінні автомобіля без активної подушки безпеки або з вимкненою подушкою безпеки.

- Завжди використовуйте 5-точковий ремінь безпеки для кріплення дитини.
- Якщо зріст дитини перевищує 105 см або плечі дитини перевищують найвищу позицію ременя плечового ремня безпеки, дитина повинна пересісти на сидіння, яке підходить для дітей більшого зросту.

- Вставку для новонароджених необхідно використовувати, поки зріст дитини не перевищить 60 см.

- RECARO TORON 1 схвалено для використання в автомобілях з висотою від 40 см до 105 см за допомогою з'єднувачів ISOFIX та опорної ноги 5.

- Завжди використовуйте опорну ніжку для встановлення дитячого сидіння разом з кріпленнями ISOFIX. Опорна ніжка повинна стикатися з підлогою автомобіля, а індикатор опорної ніжки повинен світитися зеленим кольором.

- RECARO TORON 1 сумісний з універсальними посадковими місцями в автомобілях. Щоб дізнатися про відповідні посадкові місця у вашому автомобілі, прочитайте інструкцію з експлуатації автомобіля.

- Ніколи не залишайте дитину без нагляду в дитячому кріслі.
- У разі будь-якої аварії та/або сильного зіткнення, будь ласка, утилізуйте сидіння, оскільки дитяче сидіння може бути пошкоджене, але пошкодження може бути не відразу помітним.
- Не використовуйте мастильні матеріали та не модифікуйте TORON 1 жодним чином, оскільки це може серйозно вплинути на його здатність захищати вашу дитину.



- Використання на задньому сидінні: пересуньте переднє сидіння вперед настільки, щоб ноги дитини не досягали спинки переднього сидіння, оскільки це безпечніше.
- Переконайтеся, що всі пасажирів проінформовані про те, як звільнити вашу дитину в разі надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що багаж та інші предмети надійно закріплені. Незакріплений багаж може спричинити серйозні травми дітей та дорослих у разі аварії.
- У разі сумнівів зверніться до виробника дитячого сидіння або продавця.
- RECARO рекомендує не купувати та не продавати дитячі автокрісла, що були у використанні.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Дитяче сидіння завжди має бути закріплене в автомобілі за допомогою кріплень ISOFIX, навіть якщо в ньому не перевозиться дитина.
- Не залишайте дитяче крісло під прямими сонячними променями. Під прямими сонячними променями дитяче крісло або деякі його частини можуть сильно нагріватися, що може завдати шкоди дитині.

- Жорсткі елементи та пластикові деталі TORON 1 повинні бути розташовані та встановлені таким чином, щоб під час щоденного використання транспортного засобу вони не могли застрягнути в рухомому сидінні або дверцятах транспортного засобу.

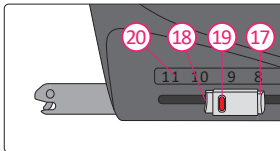
- Дитяче сидіння необхідно регулярно перевіряти, щоб переконатися, що всі деталі функціонують належним чином і не мають пошкоджень.
- НЕ використовуйте вдома. Цей пристрій не призначений для домашнього використання і може використовуватися тільки в автомобілі.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

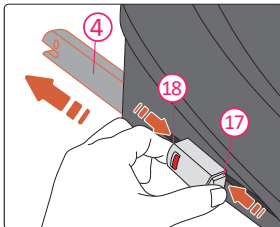
- Не використовуйте агресивні засоби для чищення, які можуть пошкодити матеріал, з якого виготовлено дитяче сидіння.
- При використанні дитячого сидіння на сидіннях автомобіля можуть з'явитися сліди зносу. Щоб цього уникнути, можна використовувати захисні чохла для автомобільних сидінь.

3 ВСТАНОВЛЕННЯ ГОТУЄМОСЯ

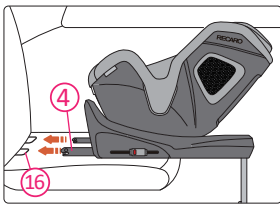
⚠ НЕБЕЗПЕКА Якщо сидіння автомобіля можна відкидати, переконайтеся, що сидіння, на якому встановлено дитяче крісло, знаходиться у вертикальному положенні. Сидіння необхідно встановлювати за допомогою з'єднувачів ISOFIX 4, підключених до точок кріплення ISOFIX 16, та прикріпивши опорну ніжку 5 до підлоги автомобіля. Воно сумісне з універсальними місцями для сидіння в автомобілях. Будь ласка, ознайомтеся з інструкцією до вашого автомобіля.



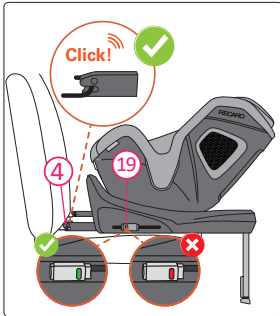
Кнопка звільнення ISOFIX A 17
Кнопка звільнення ISOFIX B 18
Індикатор ISOFIX 19
Ілюстрація положення ISOFIX 20



1. Щоб від'єднати з'єднувач ISOFIX, натисніть і утримуйте обидві кнопки від'єднання ISOFIX A 17 та ISOFIX B 18, а потім повністю висуньте з'єднувач ISOFIX 4 з основи сидіння. Зробіть це з обох боків.

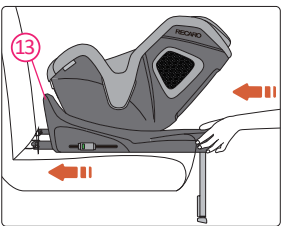


2. Поставте дитяче сидіння на сидіння автомобіля і направте обидва з'єднувачі ISOFIX 4 на точки кріплення ISOFIX 16 на сидінні автомобіля. У деяких автомобілях перед установкою може знадобитися зняти кришки точок кріплення ISOFIX (перевірте інструкцію до автомобіля).



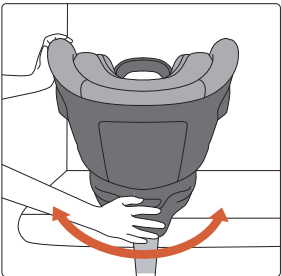
3. Натисніть на один з'єднувач ISOFIX 4, щоб зафіксувати його в точці кріплення ISOFIX із чутиєм клацанням. Повторіть цю дію з іншого боку, щоб зафіксувати обидва з'єднувачі ISOFIX.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Перевірте обидва індикатори ISOFIX 19. Якщо вони обидва світяться зеленим кольором, це означає, що з'єднувачі ISOFIX зафіксовані належним чином.



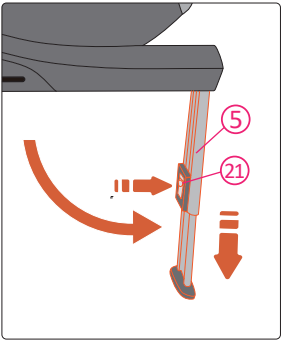
4. Міцно притисніть дитяче сидіння до спинки сидіння автомобіля якомога далі назад, поки опорна пластина 13 не приляже щільно до спинки сидіння автомобіля.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Перевірте, чи дитяче сидіння надійно закріплене, спробувавши витягнути його з обох боків.

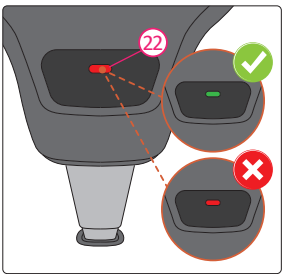


5. Перемістіть автокрісло з боку в бік і збільште натяг кріплення ISOFIX до спинки автомобіля.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Положення висунення з'єднувача ISOFIX показано цифрами на ілюстраторі положення ISOFIX, вивіреними з індикатором ISOFIX 20. Індикатори ISOFIX з лівого і правого боків дитячого сидіння повинні бути вивіреними з тими самими цифрами на ілюстраторі положення ISOFIX.



6. Перед установкою опорну ніжку 5 слід висунути в крайнє зовнішнє положення (майже перпендикулярно до основи). Натисніть кнопку розблокування опорної ніжки 21, щоб подовжити опорну ніжку, доки вона не торкнеться підлоги автомобіля, а індикатор опорної ніжки не стане зеленим. Переконайтеся, що основа знаходиться на сидінні автомобіля, а не віддалена від нього. Потім, утримуючи кнопку розблокування опорної ніжки, підніміть верхню частину опорної ніжки вгору, щоб вона зафіксувалася в наступному, більш довгому положенні для забезпечення оптимальної безпеки.



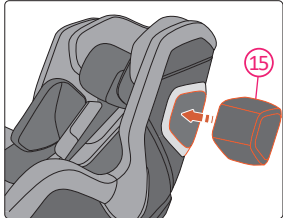
⚠ НЕБЕЗПЕКА Опорна нога повинна бути міцно закріплена на підлозі транспортного засобу, поки індикатор опорної ноги **(22)** не покаже зелений колір.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Опорна ніжка повинна бути міцно закріплена на підлозі автомобіля, не відриватися від підлоги автомобіля і не торкатися інших предметів. Завдяки довжині опорної ніжки дитяче сидіння може бути трохи підняте вгору і м'яко прилягати до сидіння автомобіля.

4 АДАПТИВНА БІЧНА ЗАХИСНА СИСТЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ

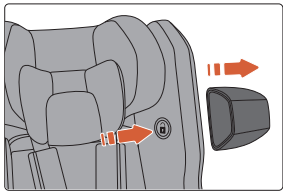
⚠ НЕБЕЗПЕКА Для забезпечення оптимального захисту завжди встановлюйте адаптивну бічну захисну систему з боку дитячого сидіння, що звернений до дверцят автомобіля.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Дитяче сидіння протестовано та сертифіковано з адаптивним боковим захистом і без нього. Якщо дитяче сидіння встановлено на середньому сидінні автомобіля, не використовуйте адаптивний боковий захист, щоб звільнити місце для інших пасажирів. У невеликих автомобілях, де між дверима автомобіля та дитячим сидінням немає місця, адаптивний боковий захист можна не використовувати.



Дістаньте адаптивний бічний захист **(15)** з упаковки. Прикріпіть його до бічної частини сидіння, що звернена до дверцят автомобіля. Вирівняйте з лівою/правою точкою кріплення і щільно натисніть, доки не почуєте «кляцання».

⚠ НЕБЕЗПЕКА Перевірте, потягнувши за адаптивний бічний захист, щоб переконатися, що він надійно зафіксований.



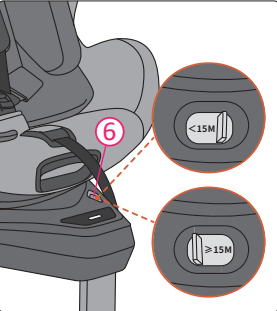
Натисніть кнопку звільнення на внутрішній стороні дитячого утримуючого пристрою (як показано на малюнку), щоб зняти пристрій адаптивного бічного захисту.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Будь ласка, обережно поведіться з знятим пристроєм адаптивного бічного захисту, щоб уникнути його втрати або пошкодження.

5 ПОВОРОТ ДИТЯЧОГО СИДІННЯ

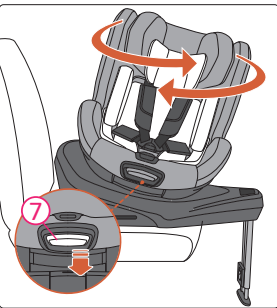
RECARO TORON 1 має сидіння, яке можна обертати на 360 градусів на базі дитячого сидіння. Якщо ваша дитина молодша за 15 місяців і її зріст менше 76 см, завжди кріпіть дитину в напрямку назад. Якщо зріст вашої дитини становить від 76 см до 105 см, кріпіть дитину в напрямку назад або вперед.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Дитяче сидіння можна повернути в бік (до дверей автомобіля) лише для зручності доступу, але ніколи не перевозьте дитину в такому положенні.



Дитяче крісло оснащене обмежувачем віку **(6)**, який запобігає неправильному використанню системи повороту, обмежуючи напрямком обличчям вперед, поки дитина не досягне 15 місяців. Обмежувач віку має 2 положення: для дітей віком до 15 місяців і старше 15 місяців. Будь ласка, пересуньте його відповідно до віку вашої дитини. Коли вашій дитині менше 15 місяців, корпус можна повертати тільки в напрямку назад і в бік. Коли вашій дитині більше 15 місяців і її зріст перевищує 76 см, доступні всі напрямки обертання.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Не повертайте дитяче сидіння вперед, поки дитина не досягне віку 15 місяців і зросту 76 см.

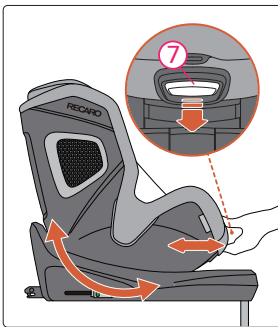


Натисніть на ручку для розблокування повороту **(7)**, щоб звільнити дитяче сидіння Shell із заблокованого положення. Тепер ви можете повертати корпус дитячого сидіння. Корпус дитячого сидіння має два зафіксовані положення: обличчям вперед і обличчям назад. Коли корпус дитячого сидіння переміщується в зафіксоване положення, він автоматично фіксується із кляцанням. Корпус дитячого сидіння також має два проміжні положення зупинки (розфіксовані), щоб дитину можна було легко посадити в сидіння або виїняти з нього.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Перед кожною поїздкою переконайтеся, що дитяче сидіння Shell зафіксовано, спробувавши повернути його, не відпускаючи ручки фіксації повороту **(7)**.

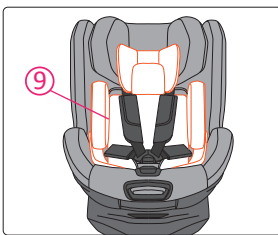
⚠ НЕБЕЗПЕКА Не подорожуйте, якщо дитяче сидіння не зафіксовано в положенні обличчям вперед або назад. Подорож в положенні боком заборонено.

6 РЕГУЛЮВАННЯ НАХИЛУ



RECARO TORON 1 має три положення нахилу в напрямку вперед і три положення нахилу в напрямку назад. Щоб відрегулювати положення нахилу, стисніть ручку регулювання нахилу **(7)** і посуньте корпус дитячого сидіння, натискаючи і тягнучи його вперед і назад відносно основи дитячого сидіння.

7 ВИКОРИСТАННЯ ВСТАВКИ ДЛЯ НОВОНАРОДЖЕНИХ



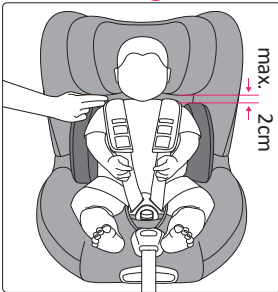
Завжди використовуйте вставку для новонароджених **(9)**, якщо зріст вашої дитини становить не менше 40 см і не більше 60 см. З 61 см до 75 см її використання є необов'язковим. Не використовуйте вставку для новонароджених, якщо зріст вашої дитини перевищує 76 см.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Після того, як ви закріпили дитину, відрегулюйте частину вставки для новонароджених, що підтримує голову, щоб вона відповідала розміру голови дитини.

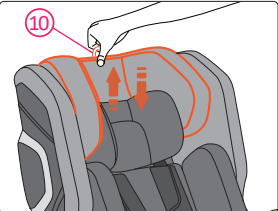
8 ПОЗИЦІЮВАННЯ ДИТИНИ

ПЕРЕД ТИМ, ЯК ПРИСТІБНУТИ ДИТИНУ, ВІДПРАВТЕ ПІДГОЛОВНИК.

⚠ УВАГА Перед регулюванням підголовника **(1)** ослабте 5-точковий ремінь безпеки **(2)**.



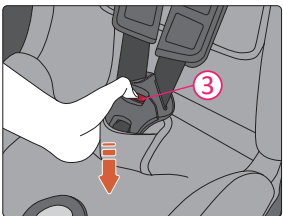
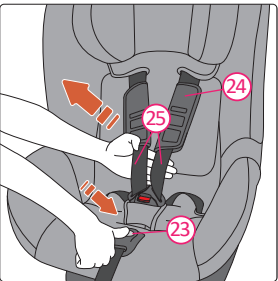
⚠ НЕБЕЗПЕКА Підголовник повинен бути відрегульований таким чином, щоб його нижній край знаходився трохи вище плечей дитини, а відстань між підголовником і плечима дитини не перевищувала 2 см (приблизно 2 пальці).



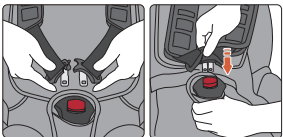
Потягніть і утримуйте кільце регулювання підголовника **(10)**, щоб звільнити підголовник **(1)**. Потягніть кільце вгору, щоб перемістити підголовник у вище положення. Утримуючи кільце, натисніть на підголовник, щоб перемістити його в нижнє положення. Коли підголовник буде в потрібному положенні, відпустіть кільце, щоб зафіксувати підголовник.

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗПЕКИ ВАШОЇ ДИТИНИ

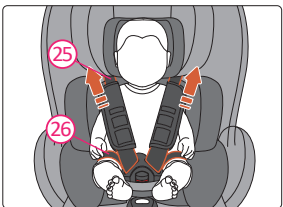
1. Утримуйте кнопку регулювання ременів безпеки **(23)** і потягніть плечові ремені **(25)** до себе якомога сильніше. Переконайтеся, що ви потягнули плечові ремені з-під нагрудних подушок **(24)**, як показано на малюнку.



2. Натисніть червону кнопку на 5-точковій пряжці ременя безпеки **(3)**, щоб відстебнути її.

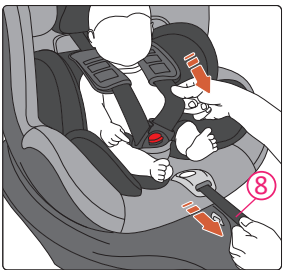


3. Посадіть дитину в TORON 1. Проведіть плечові ремені безпосередньо над плечима дитини та з'єднайте язички пряжки. Повинно пролунати чітке «кляцання», яке підтверджує, що язички правильно зафіксувалися в корпусі пряжки.



4. Потягніть обидва плечові ремені **(25)**, щоб затягнути поясний ремінь **(26)**.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Переконайтеся, що ремінь безпеки на колінах закріплений низько, щоб таз дитини був надійно зафіксований.



5. Потягніть 5-точковий регулятор ременя безпеки **(8)**, поки ремінь безпеки **(2)** міцно не зафіксує дитину.

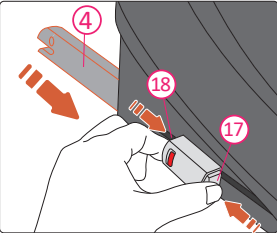
⚠ НЕБЕЗПЕКА Після затягування переконайтеся, що жоден з ременів ременя безпеки не перекручений і що на ньому не залишилося провисання.

6. Нарешті, повністю потягніть обидві накладки на груди вниз.

ВИЛУЧЕННЯ ВАШОЇ ДИТИНИ

Виконайте крок 1 розділу «ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗПЕКИ ДИТИНИ», щоб послабити ремені безпеки, а потім виконайте крок 2, щоб звільнити дитину.

9 ВИДАЛЕННЯ

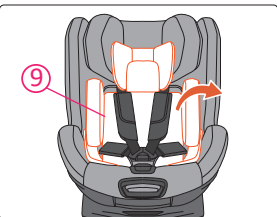


10 ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

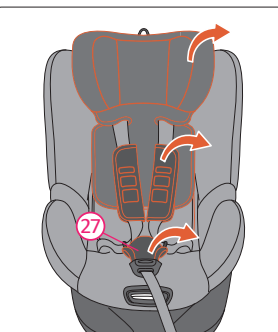
Завжди перевіряйте пряжку, щоб переконатися, що вона не заблокована і працює належним чином. Ви можете час від часу знімати і прати чохол. Для цього використовуйте м'який миючий засіб і програму для делікатного прання в пральній машині (30°C). Дивіться етикетку з інструкціями щодо прання чохла. Пластикові деталі та пряжку можна чистити м'яким милом і водою.

⚠ НЕБЕЗПЕКА Дитяче сидіння не можна використовувати без чохла RECARO. Чохол є елементом безпеки і може бути замінений тільки оригінальним чохлом RECARO.

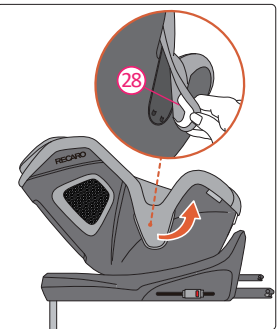
ЗНЯТТЯ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ ЧОХЛА СИДІННЯ



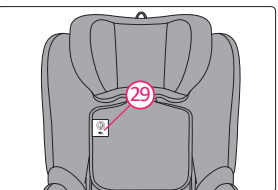
1. Встановіть дитяче сидіння в положення, звернене вперед, корпус дитячого сидіння у вертикальному положенні, а підголовник у найвищому положенні.
2. Вийміть додаткову частину для новонароджених **(9)**.



3. Зніміть ковпачок.
4. Відстебніть 5-точковий ремінь безпеки. Зніміть нагрудні та пахові подушки **(27)**.



5. Відпустіть кріплення кришки **(28)** з обох боків. Потім зніміть кришку дитячого сидіння.



Перед пранням тканинного чохла вийміть інструкцію з експлуатації з кишені для зберігання (місце зберігання інструкції вказано на етикетці **(29)** на чохла), щоб уникнути її пошкодження. Зберігайте інструкцію з експлуатації в безпечному місці та поверніть її в кишеню для зберігання після повторної установки тканинного чохла.

Будь ласка, встановіть кришку у зворотному порядку.

11 ГАРАНТІЯ

1. Гарантія на RECARO TORON 1 діє протягом 2 років з дати первісної покупки нового виробу. Використання виробу повинно відповідати цій інструкції з експлуатації. Будь-які пошкодження, спричинені порушенням інструкцій, наведених у цій інструкції з експлуатації, призведуть до втрати гарантії.

2. Зберігайте чек про покупку на випадок звернення до гарантійного обслуговування.

3. Ніколи не використовуйте послуги третіх осіб для технічного обслуговування, ремонту або модифікації, інакше ви втратите гарантію. Завжди звертайтеся за порадою до дилерів RECARO.

Якщо у вас є додаткові питання щодо використання дитячого сидіння, будь ласка, звертайтеся до нас:

AVOVA GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ульм
Німеччина
T:+49 731 379941-0
info@recaro-cs.com
www.recaro-childsafety.com

12 УТИЛІЗАЦІЯ

Якщо вам потрібно утилізувати дитяче крісло, ознайомтеся з місцевими правилами утилізації відходів. Якщо у вас є додаткові питання, зверніться до комунальної служби утилізації відходів або адміністрації вашого міста.